

Casualties of
War in
Iraq 4,798
Afghan 2768
as of Nov.
3, 2011



El Editor

VOL. XXXV No. 2

Week of November 3 thru 9, 2011

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

El Editor Celebrates 35 Years of Publishing
Started in 1976, El Editor enters its 35th year of publishing the states oldest Hispanic owned weekly newspaper.

Over the years, El Editor has remained committed to its mission of providing an alternative media representing diverse viewpoints.

It has been our honor to be a part of the Lubbock community and we hope you enjoy our special 35th anniversary edition.

The Life and Times of Bidal Agüero



Every week for over 30 years he had repeated the process of writing, compiling news and information, editing, and publishing and distributing El Editor free of charge to its readers.

He had started with a print order of 500 copies in October of 1977, and the week that he died, the print order was in the thousands.

Many people knew Bidal personally, but few people ever knew what drove him and what inspired him to start El Editor to begin with.

To be sure, we never fully know why someone chooses the path in life that they do, sometimes we can only speculate. But because they choose a certain path, sometimes we become beneficiaries of a person's career decisions.

Bidal's decision to start El Editor resulted in many positive changes from which the Lubbock community and region has benefited. Over time, the paper has influenced local and state politics, social issues, civil rights issues, and in many ways helped improve situations in the community that needed to be addressed and or changed.

And most of those changes came about because he was not afraid to write about the controversial issues.

Many people knew Bidal or knew about him. On this second anniversary of his death, which coincides with El Editor's

35th anniversary, this story is a reminder that we lost someone who was not afraid to take a stand for social change and civil rights.

He was a Chicano activist who would advocate for those in society he felt were most vulnerable, one who chose to make a difference. It wasn't always the popular stance to take, but he took it anyway because he knew that it was the only way "the establishment" would listen.

Bidal started El Editor, along with help from some of his friends, during a time when people helped people and expected nothing in return.

Back then, people greeted each other with a certain sense of racial unity or solidarity when their paths crossed. The common ethnic names used were "Mejicanos" or Chicanos. Although in those times, many of us were still experiencing the sting of discrimination and being called worse.

The words Hispanic and Latino had not yet entered the everyday vocabulary.

On the political scene, the Chicano movement was going strong and seen as a Chicano civil rights struggle similar to the black civil rights movement.

People worked hard during the week and enjoyed the fruits of

their labor on the weekend.

It was during a time when the majority of people were still proud of being called "Raza" and proud of their heritage. Most of us lived from week to week, from paycheck to paycheck. We struggled, but somehow we always made it to live another day.

Here in Texas, La Raza Unida Party was playing a role in state politics. Bidal was actively involved in the state and local party and had worked hard to make sure the new political party had some name recognition here in Lubbock.

It was the early 1970's; it was a much different time than now. Then in 1977, the young self described "Chicano activist" started a newspaper in order to make a difference in the city he called home. A city that he knew needed to change in how it selected its elected officials and how it treated its Chicano residents.

And he realized that one of the ways to change it was to shine a light on the wrongs so that they could not be hidden nor denied by those in a position of power.

Lubbock's political and social landscape at the time is not something that is readily admitted by those who were in charge of Lubbock's institutions, yet

not readily forgotten by people like Bidal Agüero who were the recipients of the discrimination of that era.

Carlos Quirino Jr., a close and lifelong friend of Bidal's, remembers that Bidal once had his arm broken by a jailer with the L.P.D. Quirino says that "After being maltreated by Lubbock's Police Patrol after trying to enter El Barrio to help his family and friends after the 1970 tornado, he was summarily arrested and had his arm broken while sticking his arm out of the cell. This only served to instill a stronger determination to fight harder against discrimination and injustice. His activism now became more political."

These were the kinds of experiences, injustices as he saw them, that inspired Bidal.

At the time, there was hardly any political representation of our Mexican American population which back then was already in the double digits. Lubbock's city, school, and county representatives were still elected at large, leaving little chance of a Chicano being elected to office.

In the local media, Chicanos seemed to be nonexistent.

There were no Chicanos in mainstream TV media or at the local newspaper; and there was

continued on page 2

By Abel Cruz
Up until a few days before his untimely death on November 3, 2009, Bidal

Agüero was still doing what he had always been committed to doing: publish the oldest Hispanic owned newspaper in Texas; El Editor Newspaper.

35 Years of Editorial Achievement and Community Involvement

During our 35 years of publishing El Editor, we have been active members in the National Association of Hispanic Publications (NAHP).

The non profit non partisan organization represents the leading Spanish language publications serving 41 markets in 39 states.

El Editor has been proud of its association with NAHP and has received the following awards throughout the years. All the awards were presented to us at the NAHP national convention which is held in different cities each year.

- Outstanding Reporting on the Hispanic Community - Political Economic
- 1st Place - "The History of Chicano Students at Tech" February 1997
- San Jose, CA, Outstanding Health Section "Su Salud" March 2003
- Las Vegas, Nevada Quality Publishing Since 1977 25th Anniversary March 2003

Las Vegas, Nevada Outstanding Reporting on the Hispanic Community Political/Economic Category

- 1st Place "A History of Fiestas in Lubbock" by Bidal Agüero
- 1st Place "Outstanding Cartoon Strip"
- 1st Place Outstanding Article; "Steel" March 2000
- Las Vegas, Nevada



- Outstanding Editorial Column - English
- GOLD AWARD
- Comentarios de Bidal: Chamber vs. Obama by Bidal Agüero March 2010 Albuquerque, NM

ACE AWARDS
Art in Unexpected Places Award Presented by Lubbock Arts Alliance 2002

In addition to these awards and recognition, El Editor is proud to have been involved with the inception of Comerciantes Organizados Mejico Americanos which later became the Lubbock Hispanic Chamber.

Also with other organizations at various times like LULAC, American GI Forum Pancho Claus program, HAW (Hispanic Association of Women), Hispanics of the Year in Public Relations, Neighborhood Associations, Veterans Council Awards, United Way, Medical Affiliations organizations, Girl Scouts, Co-Ed softball, and Los Yaquis Softball Team.

In the years to come, El Editor will continue to participate in various community organizations which contribute to the betterment and advancement of our community. Email: eleditor@sbcglobal.net

Lubbock businessman announces candidacy for Lubbock County Commissioner Pct. 3



Lubbock businessman Richard Calvillo will announce his candidacy in the Democratic primary for Lubbock County Commissioner Precinct 3. The event will be held at 10:00 a.m., Tuesday, November 1, 2011 at Hillcrest Country Club.

Mr. Calvillo is the founder and CEO of Calvillo Funeral Home located in Lubbock. A native West Texan, Mr. Calvillo was born in Lubbock and graduated from Taboka High School in 1986. He attended Lubbock Christian University, and later attended and graduated from the Dallas Institute of Funeral Service in 1989. He became a licensed funeral director in 1991. He founded Calvillo Funeral Home in March 1992. He has two children, Chelsea and Cameron, and is a member of St. Joseph's Catholic Church. He is involved in numerous civic, community and professional organizations. He served as board

member of COMA, Comerciantes Organizados Mexico Americanos in 1992-1993. He was awarded Young Entrepreneur of the Year in 1994 by the United States Small Business Administration, Lubbock District. He was Businessman of the Year in 1994 and Member of the Year in 1996 by the Lubbock Hispanic Chamber of Commerce. He was awarded for outstanding leadership and service to his community by the Texas Attorney General in 1997 and 1998.

"The economy has taken a greater toll on the citizens of Precinct 3 than other citizens of Lubbock. As Commissioner, I plan to provide the business leadership necessary to increase the number of Sheriff posts with faster response times, vastly improve county road maintenance and provide the business friendly environment necessary to increase business development and jobs in Precinct 3."

Happy Birthday Olga!



Wishing all God's blessings today and everyday!
We love you!
From all the family & El Editor staff!

HAPPY 35th ANNIVERSARY

El Editor

Congratulations! 35 Years of Publishing Texas oldest Hispanic Owned Weekly Newspapers Lubbock & Midland/Odessa

El Editor will continue to participate in various community organizations which contribute to the betterment and advancement of our community



Su banco de confianza.

Member FDIC



Our Families. Our Responsibility.

"Congratulations on your 35 years of success!"



On behalf of Lubbock City Councilman Victor Hernandez & Lubbock County Justice of the Peace, Precinct 3, Aurora Chaides-Hernandez

¡Felicidades y Adelante Como Siempre!



CALVILLO FUNERAL HOME & CHAPEL
206 E. 19TH STREET LUBBOCK, TEXAS 79403
(806) 762-5333



Southwest Digest



Plains Capital Bank



THE House of Furniture



Numero Uno Tejano Hit Station

¿Que Pasa?

SPC will host bilingual workshop for interested students, parents

South Plains College will host Opening Doors/Abriendo Puertas for prospective students and their families from 9 a.m. to 1 p.m. on Nov. 5 in the Student Center on the Lovellland campus.

The event will feature hands-on workshops in both English and Spanish designed to help students prepare for college. Students and their families will learn about admissions, financial aid, testing and career choices as well as have an opportunity to tour the Lovellland campus. The day will conclude with lunch. The event will feature door prizes including Accuplacer testing waivers and five \$1000 scholarships. In order to attend, please register online at www.southplainscollege.edu. The registration deadline is Oct. 31. For more information, contact Kathryn Perez at (806) 716-2115 or email kperez@southplainscollege.edu or Maria Strong at (806) 716-2562 or email hmstrong@southplainscollege.edu

The Buddy Holly Center Presents November First Friday Art Trail

On the first Friday of November, the Buddy Holly Center invites the community to participate in Lubbock's First Friday Art Trail, a night that provides an opportunity to enjoy fine art, entertainment, and refreshments at local art galleries. Every month the galleries involved in the First Friday Art Trail work to promote fine art and outreach within the community of Lubbock. On November 4, 2011 the Buddy Holly Center will be open free of charge from 6:00 p.m. - 9:00 p.m. for patrons to view its exceptional exhibits.

The Buddy Holly Center is hosting Celebración in the Fine Arts Gallery through November 6, 2011. Celebración is an annual exhibition of artwork that explores the history and meaning behind the Mexican holiday, Día de los Muertos or Day of the Dead. This exhibit includes works from local, regional, and national artists. To purchase the pieces on display for sale contact the Center's Gift Shop at (806) 775-3352. If Walls Could Talk... is a display in the Texas Musicians Hall of Fame sponsored by The Lubbock Avalanche Journal commemorating breast cancer awareness. The exhibition is currently on display through December 4, 2011. Patrons will be able to read messages from survivors and co-survivors of breast cancer, as well as write their own heart felt messages on the exhibit panels.

CELEBRACION 2011 OPENS AT BUDDY HOLLY CENTER

The Buddy Holly Center is proud to announce the opening of Celebración, an annual invitational exhibition of artwork that explores the history and meaning behind the Mexican holiday, Día de los Muertos, or Day of the Dead. Day of the Dead blends the Catholic traditions of All Saints' Day and All Souls' Day (November 1st & 2nd) with pre-Columbian concepts of death that have been a part of Mexican society since Aztec times. The celebration can be traced to the Aztecs who celebrated a ritual day dedicated to children and the dead. The ritual was presided over by the goddess Mictlaxcúhuatl ("Lady of the Dead"). Modern traditional Día de los Muertos festivities take place on November 1st and 2nd, and are a time of remembrance, reunion, and feasting.

The exhibit includes artwork from local, national, and international artists. Artists were asked to interpret Día de los Muertos by creating works honoring departed ancestors, friends, and family. Celebración will feature an installation by Lubbock High School Spanish students taught by Mr. Victor Muñoz. Celebración will be on display September 30 - November 6, 2011 to be enjoyed throughout the ancient Mexican holiday.

TEXAS CATHOLIC CONFERENCE

Texas Catholic Conference reports on legislation and other items of interest to Catholics in Texas. To sign up for weekly updates, please go to: www.tccatholic.org

Review: 'Steve Jobs -- One Last Thing' on PBS



The death of Apple CEO Steve Jobs on Oct. 5 was not unexpected, and PBS has his video obituary ready to air: 'Steve Jobs -- One Last Thing,' which premieres Wednesday night at 10, offers a decent enough survey of the ups and downs and ups of his career and of the products he helped create or understood how to sell. But in broad terms it won't tell you anything about Jobs you couldn't have just assumed -- that he was a brilliant, difficult person whom some people loved and other people did not -- and in narrower terms offers nothing that has not already been discussed at great length elsewhere. (There is a small bit of unseen interview footage, from 1994, that is getting promotional play -- the gist of it is, don't let other people define your life -- but it contains no revelations.)

Network press releases call the show "unflinching," and it's true that the hour is not given completely over to praising him, but all in all it is a brief for Jobs' Promethean importance and makes him look cooler than his critics even when his critics have a point. Which is, of course, what Apple itself does. The critics represent not the triumph of the nerds, but

the continuing hegemony of the popular kids who look down on the nerds from above the roll of their expensive black turbulences. Although the Mac is the favored tool of design and film and music professionals, the PC -- cheaper, customizable, easy to upgrade -- is the people's computer. (The company's fortune is founded on those other machines, the iPod, iPhone, iPad, the must-have herks of the post-computer world.)

That Jobs' drive and Apple's drive -- the two elements being virtually synonymous at least since Jobs' return to the company 15 years ago -- to constantly improve the product supports a business model based on rapid planned obsolescence is really not so cool at all. (For the record, I am writing this on a PC, and I don't feel one what less proud for it. Of course I am also a person who has just used the word "groovy" in a sentence.)

Jobs' life unravels here in a number of brief chapters variously titled "Misfit," "Whizz Kid," "Innovator," "Buddhist," "Tyran," "Savior," and, finally, "Genius." "Closest childhood friend" Bill Fernandez recalls how he rivaled the meeting between Jobs and Steve Wozniak, who designed the first Apple computer, and points out the more or less exact suburban-sidewalk spot where it happened. ("Fernandez," runs the narration, "had no idea at the time that the meeting between his two friends would change our world." Nor could he have had, unless he were psychic, or from the future.) It is pleasant to imagine the man in a Mercedes as a boy on a bicycle, but apart from these sidelong glances there is almost nothing in "One Last Thing" about his life apart from work, and little about the

forces that might have shaped him, beyond an abiding interest in Zen Buddhism and a calligraphy class he took at Reed College in Oregon. (Not to discount those influences -- Apple is as much as anything a kind of spiritual-aesthetic expression of graceful simplicity.)

The documentary begins and ends with images of a grieving post-Jobs world -- "The news that Steve Jobs had finally logged out made headlines everywhere" -- young people queuing outside Apple stores, holding aloft iPads flickering with the memorial moving image of a lighted candle. (I mean it moves, though it is also moving.) If Jobs was less an inventor than an instigator of invention, he was nevertheless the portal through which all Apple products had to pass on the way to market, everything took on his shape and his taste. He was the seal of approval on his brand, the guarantee of its quality, a computer mogul on the Disney model, one with his product.

Among the talking heads who look to have been enlisted especially for "One Last Thing" are designer Dean Hovey, who describes how he began to assemble the Apple mouse from cans of roll-on deodorant and a plastic butter dish; Ross Perot, a major investor in Job's NEXT computer company -- Jobs was exiled from Apple for more than a decade -- who prides his executive style; and Pixar co-founder Alvy Ray Smith, who found that style less congenial. ("Steve's genius is to move when he has a good idea," he says. "I don't think they necessarily his ideas to begin with.") Eddie Izzard represents the celebrity as consumer as big fan, and Black-Eyed Pea will am. members having to ask what iTunes was. He knows now.

Latin Grammy: Trampolín al éxito

El Latin Grammy es un premio con 12 años de historia que llegó para quedarse.

Los beneficiados no solo son los ganadores sino los nuevos talentos al usar esta ceremonia como plataforma e internacionalizarse.

"El tener una nominación o ganar un Latin Grammy te da cierto nivel de credibilidad. Y a muchos artistas, que nadie conoce, por el hecho de estar nominados o salir en el telecast (show de televisión) les permite brincar a un territorio que antes solo era guardado a aquellos que tenían el apoyo de una multinacional para tener un lanzamiento simultáneo en varios países", dijo Gabriel Abaro, presidente de la Academia de Grabación de Música Latina (LARAS).

Abaro mencionó como ejemplos a Alex Cuba, Bebe, Maria Rita y los más populares Calle 13 y Junes. "Son artistas que la Academia iba descubriendo y aquí se les daba la oportunidad. Nosotros ni los firmamos (con una discográfica) ni los producimos, pero les di-

mos la plataforma para ser conocidos. Ya es lo que el artista haga con esa fuerza dependerá de cada uno. Hay unos que lo aprovechan y otros que no", agregó.

Una ejecutiva de la industria musical latina que pidió no ser identificada comparó al Latin Grammy con una "virgina internacional porque te ven por todas partes". De acuerdo con Abaro, la ceremonia televisada tiene un promedio de 12.8 millones de televidentes en EEUU y 80 millones a nivel mundial.

Para Hugo González, ex empleado de la discquera Fonovisa y ahora dueño de la tienda virtual Hipermarch.com en la que vende productos de artistas como Marco Antonio Solís, Molotov, Intocable y Pedro Fernández, llevarse un gramfón para un cantante o grupo "es lo máximo". "Hay muchos premios latinos como los de Univision (Lo Nuestro) y Telemundo (Billboard) y [también] a nivel mundial. Pero que no se comparan con los Latin Grammy", aseguró.

Aunque la ejecutiva y González no acordaron que un triunfo de



resultados positivos. "Eso es lo bueno de los Latin

esta ceremonia equivale a una ganancia monetaria, concordaron que la visibilidad que dan estos galardones puede traducirse en

Grumy, que de repente ves grupos que ni sabes de donde vienen -- de España, de Brasil --, con propuestas muy interesantes

que de otra manera no escucharías en la televisión", comentó el empresario.

Las acusaciones de una mafia musical liderada por Emilio Estefan y desmoronadas con los nominados que hicieron varios cantantes como Pepe Aguilar, Vicente Fernández y el grupo Maná en la primera entrega del Latin Grammy han quedado atrás. "Lo único que hice: fui misénte. Lo escuché, les expliqué nuestro punto de vista. Los invité a que pusieran a prueba la organización, a que participaran, y se dieron cuenta que no eran unos viejitos estilo Mary Poppins sino que era [la labor de] un trabajo, en equipo, y un trabajo profesional. Entonces todos sumaron esfuerzos y ven a la Academia con otros ojos", explicó Gabriel Abaro.

"Crítican todo hasta que los invitan a hasta que los nominan. Realmente lo hacen", agregó la ejecutiva sin mencionar nombres. González atribuyó estos mantenimientos a la falta de conocimiento al proceso de

nominación y triunfo que realiza LARAS cada año. El primero es determinado basado en las postu-

laciones que reciben de los artistas, representantes o compañías discográficas y los ganadores son elegidos por los 500 miembros de LARAS.

Los tres comentaron que, como todo en la vida, no se puede complacer a todo el mundo, pero que estos premios seguirán siendo uno de los más respetados del género.

"Todos los premios tienen problemas. Pero los Latin Grammy ciertamente tiene su espacio y, aunque los nominados no siempre son lo que uno espera y los que en mi opinión se merecen, son súper importantes", dijo la ejecutiva. "Y los artistas nuevos, desconocidos para el público, como los nominados Pablo Alborán, SieTe, La Vida Bohème y Siam esperan ser las siguientes y aclamadas revelaciones. La 12 entrega anual del Latin Grammy se emitirá el diez de noviembre a las 8:00 p.m.

Creations
The most affordable prices in town!

by **Lily**

SPECIALIZING IN:

- *CHURCH ALTER WORK FOR WEDDINGS & QUINCEANERAS
- *FUNERAL ARRANGEMENTS
- *EASTER & MOTHER'S DAY BASKETS
- *ALL SPECIAL OCCASIONS

CUSTOM MADE ORDERS-YOU BUY. I FIX!

CALL LILY @ 806-747-3732

JOB WELL DONE!

Felicidades!

ABS

ASSOCIATED BUSINESS SERVICES

1220 Broadway, Ste. #907
Lubbock, Texas
806-744-1984

Come Visit Us For All Your Tax Needs! Se Habla Español

EL TAPEO RESTAURANT

¡FELICIDADES!
Keep Up the Good Work!

5011 Interstate 27
(806) 747-2329

EL EDITOR - CONGRATULACIONES ¡MIL GRACIAS! POR TODO PARA LA COMUNIDAD!

Texas Tech quickly goes from good win to bad loss



Will the real Texas Tech please stand up?

First the Red Raiders knock off No. 3 Oklahoma in Norman, snapping the nation's longest home winning streak in the process. Then, riding high on that victory and returning to the national rankings, Texas Tech shows up flat and gets drubbed at home by Iowa State, one of the worst teams in the Big 12.

Tommy Tuberville's predecessor, Mike Leach, might have called his players out for being complacent, but Tuberville's looking beyond this season, saying his program will get a big boost in recruiting from the Oklahoma win despite the 41-7 loss to the Cyclones.

Given a choice to win one of the last two games, the second-year coach said he'd take ending the Sooners' 39 game home-win streak. He acknowledged it was a "one-game flash," but the news went everywhere.

"It got us on the map," he said. "I would have loved to win them both, but the situation that we're in and where we want to get to, we need a selling point, and that was a huge selling point."

Texas Tech (5-3, 2-3 Big 12)

accomplished a rare feat with its dramatic swing, becoming only the second team since The Associated Press expanded to a Top 25 in 1969 to receive no votes in the rankings one week, be ranked (19th) the next week, then receive no votes the following week.

The Red Raiders cratered offensively last week, going from 572 yards of total offense in the 41-38 win at Oklahoma to just 290 in the Iowa State loss. Twelve of Texas Tech's 15 possessions ended in punts or interceptions, while the defense gave up 512 total yards to the Cyclones, who hadn't won a conference game yet this season and had a redshirt freshman quarterback making his first start on the road.

Tuberville said the trust accounting of where the Red Raiders are lies "somewhere in the middle" of how they played in the last two games. The defense isn't fast enough, quick enough or big enough to shut down offenses, he said, and the offense is too inexperienced when teams like the Cyclones jump ahead 21-0 in the first 13 minutes.

"Your offense is going to have a bad day. They did," Tuberville said. "Our defense has kind of lived off

the offense all year long. You've got to have a complete football team, and not half of a football team."

Texas Tech junior quarterback Seth Doege was adamant that the win over the Sooners was not a fluke.

"We're exactly the same team," he said. "We just played totally of the way we played against Oklahoma. When we're not ready to play and we go out there and lay a day, we're going to get embarrassed."

The Red Raiders will play in Austin on Saturday - neither team is ranked, which hasn't happened since 2001. Texas Tech has never beaten OU and Texas (5-2, 2-2) in the same season.

Texas coach Mack Brown, whose team last year fell 28-21 to Iowa State in Austin, knows if'll be an energized Texas Tech team on the field Saturday.

"They'll come into Austin mad because I'm sure they aren't pleased with the way they came out against Iowa State," he said. "Iowa State is one of those teams that when they get you like they did us last year, they relish that opportunity."

Tuberville sees no problem getting his team motivated this week. It's Texas, one of the Red Raiders' biggest rivals, a matchup that he thinks will only get more intense with the departure of Texas A&M from the Big 12 next year.

"It's a lot easier to get over a disappointment when you have a big rival game like this," Tuberville said. "I think this should be a very good one."

Kansas State at Oklahoma State

Oklahoma State can match the best start in school history Saturday night, but it's likely focused on another accomplishment that could come from a win.

The third-ranked Cowboys have a chance to move into the top two in the BCS rankings for the first time if they can get past No. 17 Kansas State.

Oklahoma State is in sole possession of its first place in the Big 12 following its 59-24 rout of Baylor and the Wildcats' loss last Saturday.

The Cowboys (8-0, 5-0 Big 12) have been 9-0 one other time, in 1945 when they wrapped up an unbeaten season with a victory in the Sugar Bowl.

More importantly, tying that record might also put them on track toward the BCS title game with No. 1 LSU and No. 2 Alabama - also first and second, respectively, in the BCS rankings - meeting Saturday. The Crimson Tide hold a slim lead over No. 3 Oklahoma State.

"We've got to take care of business. That's our first and foremost goal," quarterback Brandon Weeden said. "We've got to keep winning, and the rest will take care of itself."

Running back Joseph Randle will try to lead his team to a 10th consecutive win by continuing his spectacular run of scoring. The sophomore has recorded four touchdowns in each of the last two games and set a career high for rushing yards for the second time in as many weeks with 152 against Baylor.

Weeden passed for three TDs in that game with two to All-American Justin Blackmon, who tied a career high with 13 receptions and had a season-best 172 yards.

Oklahoma State didn't have Blackmon available for its Oct.

30, 2010 matchup with Kansas State after it was suspended following an arrest for a DUI complaint.



The Cowboys, though, still out-gained the Wildcats 511-289 en route to a 24-14 victory. Weeden threw for 298 yards and a pair of TDs, and Randle added 123 total yards.

Oklahoma State has taken three of the last four matchups since dropping nine in a row in the series. The Cowboys have won the last two home meetings, both against ranked Wildcats squads.

This time, the Cowboys will face a team that saw its unbeaten start come to a miserable end. Kansas State held a 17-14 lead over then-No. 11 Oklahoma early in the second quarter last Saturday, but ended up losing 58-17 at home.

The Wildcats (7-1, 4-1) gave up a season-high 690 yards and allowed the Sooners' Landry Jones to pass for a school-record 505 and five touchdowns.

That doesn't bode well heading into a matchup with another high-powered offense. Oklahoma State ranks in the top five in the FBS with 49.9 points, 555.1 yards and

373.3 passing yards per game. "Obviously we have to learn from our mistakes," Wildcats defensive back Tysyn Hartman

said. "We will get everything corrected because we are facing a tough opponent, which has a talented offense. They are going to try to exploit all the negative things we did."

Kansas State's pass defense ranks 103rd out of 120 FBS teams with 278.0 yards allowed per game.

Primarily a rushing squad, the Wildcats are 11th in the nation with 130.5 passing yards per game - a lack of proficiency that was on display last week when Collin Klein was sacked a career-high seven times.

Oklahoma State is tied for 18th in the country with 22 sacks.

If they can pressure their way to a victory, the Cowboys would have nine or more wins in four straight seasons for the first time and the second double-digit win streak in school history. They won 13 in a row from 1944-46. Oklahoma State has won 18 of 26 all-time matchups with Kansas State in Stillwater and leads the series 35-22.

CATHOLIC WAR VETERANS
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Prudently Serving Our Nation Since 1931!

VETERANS, FAMILIES and FRIENDS
The Commander, Chaplain, Officers and Members of
Lubbock Diocese Post 1942

Invite you to our
Annual Veterans Day Mass and 11th Hour Ceremony
November 11, 2011 11:00 AM

at the
Lubbock Area Veterans War Memorial
82nd and Nashville Lubbock, TX

We are Catholic Veterans: Men and Women of prayer. We love God, honor our flag and serve our Church, families, community and country. This **VETERANS DAY** - come celebrate and worship with us.

AVISO LEGAL

Estos raspados de la Comisión de la Lotería de Texas se cerrarán pronto:

Número del Juego	Nombre del Juego / Probabilidades	\$	Fecha Original del Juego	Último Día para Validar
1303	\$100,000 Jackpot - Probabilidades son de 1 en 3.82	\$5	04/11/11	02/05/12
1279	HR The Jackpot - Probabilidades son de 1 en 3.56	\$7	19/11/11	17/05/12
1324	Texas Lottery Black II - Probabilidades son de 1 en 3.32	\$10	26/11/11	24/05/12
1225	Stacks of Cash - Probabilidades son de 1 en 4.66	\$2	04/01/12	02/07/12
1235	Veterans Cash - Probabilidades son de 1 en 4.31	\$2	04/01/12	02/07/12
1238	Double Your Luck - Probabilidades son de 1 en 4.73	\$2	04/01/12	02/07/12
1255	Jumbo Bucks III - Probabilidades son de 1 en 4.36	\$2	04/01/12	02/07/12
1256	Giant Jumbo Bucks III - Probabilidades son de 1 en 3.72	\$5	04/01/12	02/07/12
1257	Mega Jumbo Bucks III - Probabilidades son de 1 en 3.40	\$10	04/01/12	02/07/12
1298	Neon 9's - Probabilidades son de 1 en 4.66	\$2	04/01/12	02/07/12
1315	Cash Extravaganza - Probabilidades son de 1 en 3.96	\$5	04/01/12	02/07/12
1326	Diamond Dash - Probabilidades son de 1 en 4.56	\$1	04/01/12	02/07/12
1330	Red White & Blue 7's - Probabilidades son de 1 en 4.31	\$1	04/01/12	02/07/12
1335	Super 7's - Probabilidades son de 1 en 4.68	\$1	04/01/12	02/07/12

Para detalles de las probabilidades de los juegos y más información, visite texaslottery.org o llame al 1-800-371-0770. Debe ser mayor de 18 para comprar boletines de lotería. La Lotería de Texas beneficia la educación en Texas. © 2011 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.

TEXAS LOTTERY

EL EDITOR ANNOUNCES A NEW SERVICE FOR OUR READERS!

El Editor has recognized that the cost of obituary listings has increased over the years so we would like to help you honor your loved ones in our publication.

We offer very reasonable rates for obituary listings, memorials, AND VIDEO.

We can personalize a video memorial about your dearly departed with a photo collage and even add the music of your choice (if available).

You will receive a DVD that can be used at the funeral home to share your fond memories with family & friends.

El Editor wants to help you keep your memories alive. Call Marisol Agüero today to book your appointment for a video composition or any other obituary service.

CALL MARISOL AGÜERO AT 806-741-0371

¡SE HABLA ESPAÑOL!
¡LLAME HOY MISMO!

Hispanos cuidan a sus familiares con Alzheimer ¿Cuán costoso es enfermarse?

Los hispanos que cuidan de sus familiares con Alzheimer pasan más tiempo con ellos y utilizan formas alternativas de comunicarse, según una nueva encuesta de la National Family Caregivers Association (NFCA).

"Encontramos que una de las mayores preocupaciones de quienes cuidan a sus familiares con Alzheimer es perder la habilidad de comunicarse con ellos cuando el lenguaje verbal ya no funciona, tratan mecanismos alternativos para comunicarse", dijo a Eric Suzanne Mintz, cofundadora y directora ejecutiva de NFCA. El sondeo encontró que la pérdida de la capacidad de un ser querido con Alzheimer para comunicarse es una de las mayores preocupaciones para los familiares que cuidan de ellos, sólo superado por la pérdida de las capacidades físicas y de la salud en general.

Al menos un 71 por ciento de quienes cuidan a un familiar con Alzheimer, dijo haber encontrado formas alternativas de comunicarse, con los hispanos a la cabeza, un 80 por ciento en comparación con el 69 por

ciento de los caucásicos. "Los cuidadores de familiares con Alzheimer han encontrado nuevas formas de comunicarse con sus seres queridos a través de lenguaje corporal o usando fotografías, encontrando soluciones al problema y tratando de mantener la comunicación por el mayor tiempo posible",

importante de estas que interfiere con la capacidad de cumplir con las responsabilidades u obligaciones de los cuidadores. No obstante, pese a estos retos, Mintz destacó el hecho de que los cuidadores hispanos cuentan con una red de apoyo más fuerte y unida que otros

cera de 5.4 millones de personas en Estados Unidos, y que de acuerdo con la Asociación de Alzheimer, es más común entre la población hispana. Según datos de la organización, los hispanos tienen 1.5 más de probabilidades de padecer esta enfermedad y otros tipos de demencia que

Los accidentes y las enfermedades inesperadas son más comunes y costosas de lo que las personas creen. De acuerdo con el informe de Aflac Workforces Report del 2011, llevado a cabo por Harris Interactive, la compañía líder en las investigaciones, el 48% de los trabajadores hispanos no están lo suficientemente preparados para pagar los gastos asociados con una enfermedad o accidente inesperado.

Pocos trabajadores creen que un accidente o una enfermedad les afectarán a ellos o a su familia. "Sólo el 17% de los empleados hispanos cree que es probable que ellos o un miembro de su familia puedan ser diagnosticados con una enfermedad crónica", señaló Audrey Tillman, vicepresidente ejecutiva de Servicios Corporativos de Aflac.

"Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades nos informan que las enfermedades cardiovasculares son la causa principal de discapacidad en EE.UU. Cada 25 segundos un estadounidense tiene una incidencia coronaria, de acuerdo con el American Heart Association. En resumen, todos deben estar preparados", añadió.

De acuerdo con el National Safety Council, en el 2008 más de 25 millones de estadounidenses sufrieron accidentes relacionados con lesiones que causan discapacidad. El impacto económico de discapacidad debida a lesiones graves o leves, no sufridas de manera intencionada, además de los gastos médicos y sueldos perdidos por no poder trabajar, llegó a más de \$700 mil millones.

¿Cómo puede protegerse? Tillman le ofrece consejos para ayudarle a manejar lo inesperado:

Está al tanto de sus finanzas. Más de una cuarta parte de los trabajadores hispanos (26%) tiene menos de \$500 en sus ahorros para cubrir gastos de emergencia. Para superar una emergencia económica, el 32% de los trabajadores hispanos tendría que usar una tarjeta de crédito, el 15% pediría dinero prestado a familiares o amistades, y el 24% tendría que sacar del dinero para su jubilación.

Hable con su empleador sobre las opciones del seguro. Aunque muchos empleadores ofrecen seguro médico principal, el seguro suplementario es algo que debe considerarse. El seguro suplementario le paga directamente los beneficios en efectivo para ayudar a las familias e individuos con los gastos que no cubre el seguro médico principal. Agregando un seguro suplementario, como el de una póliza de enfermedades críticas o de accidentes, es un complemento esencial al paquete de beneficios de un empleador.

No piense que usted es una excepción. La mayoría de los trabajadores estadounidenses no creen que sea muy o extremadamente probable que tengan una emergencia médica o que sean diagnosticados con enfermedades crónicas. Sólo el 11% cree que es muy o extremadamente probable que necesiten cuidado a largo plazo. Para informarse más sobre cómo proteger mejor a usted y a su familia visite: www.AflacWorkforcesReport.com.

Cas 6 de cada 10 trabajadores (59%) no tienen un plan financiero para enfrentarse con las incidencias o desafíos inesperados de la vida. North American Precip Syndicate la cifra de los trabajadores hispanos no están lo suficientemente preparados para pagar los gastos de una enfermedad o accidente inesperado.

"Sólo 17% de los empleados hispanos cree que es probable que ellos o un miembro de su familia puedan ser diagnosticados con una enfermedad crónica".

aseveró la representante de NFCA, que en noviembre conmemora el Mes de la Sensibilización sobre el Alzheimer y el Mes Nacional de los Familiares Cuidadores. La encuesta también reveló que la disminución de capacidad de comunicación con sus seres queridos es un motivo

grupos étnicos. "Los hispanos parecen tener un mayor sistema de apoyo y eso es justo lo que una persona que cuida a un familiar necesita, una fuerte red familiar puede hacer una gran diferencia", dijo la Directiva. El Alzheimer es una enfermedad que se estima afecta a

decisiones sobre la mejor forma de tratar el problema en conjunto. "Cuando las familias se reúnen para las fechas festivas es un buen momento para hablar acerca de los problemas y los cambios que se están dando con el Alzheimer y otros tipos de demencia", indicó.



AVISOS PUBLICOS ACLARACIONES BRÉVES DE LAS ENMIENDAS CONSTITUCIONALES elección especial del 8 NOVIEMBRE DE 2011

Propuesta Número 1 (SRJ 14)
La Resolución Senatorial Conjunta núm. 14 enmendaría la constitución a fin de autorizar a la legislatura para proveer al cónyuge sobreviviente de un veterano con incapacidad total o al 100 por ciento una exención de tributación al valor con respecto al valor de mercado, total o parcial, de la residencia patrimonial del/de la cónyuge sobreviviente, siempre y cuando el/la cónyuge sobreviviente no se haya vuelto a casar, cuando al fallecer el veterano calificado dicha propiedad haya sido residencia patrimonial del/de la cónyuge sobreviviente, y cuando la propiedad siga siendo residencia patrimonial del/de la cónyuge sobreviviente.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que autoriza a la legislatura para proveer una exención de la tributación al valor con respecto al valor de mercado total o parcial de la residencia patrimonial del/de la cónyuge sobreviviente de un veterano con incapacidad total o al cien por ciento."

Propuesta Número 2 (SRJ 4)
La Resolución Senatorial Conjunta núm. 4 enmendaría la constitución a fin de autorizar a la Junta del Desarrollo de Aguas de Texas para emitir bonos adicionales de obligación general de forma continua para una o más cuentas del Fondo II de Desarrollo de Aguas, con la restricción de que el monto total de bonos pendientes de pago en ningún momento exceda de seis mil millones de dólares.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que dispone la emisión de bonos adicionales de obligación general por la Junta de Desarrollo de Aguas de Texas cuya suma, estando pendientes de pago, no exceda de seis mil millones de dólares."

Propuesta Número 3 (SRJ 50)
La Resolución Conjunta núm. 50 enmendaría la constitución a fin de autorizar a la Junta Coordinadora de Estudios Superiores de Texas o a sus sucesores para

emitir y vender en forma continua bonos de obligación general a fin de financiar préstamos de educación a estudiantes, sujetos a ciertas restricciones constitucionales que incluyen restricción de la cantidad máxima del principal pendiente de pago en cualquier ocasión.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que dispone la emisión de bonos de obligación general del Estado de Texas a fin de financiar préstamos educativos a estudiantes."

Propuesta Número 4 (HJR 63)
La Resolución Conjunta núm. 63 enmendaría la constitución a fin de autorizar a la legislatura para permitir que un condado emita bonos o pague/desarrolos a financiar el desarrollo o redesarrollo de un área improductiva, subdesarrollada o deteriorada dentro del condado, y dar en prenda del pago de los bonos o pague/desarrolos de la tributación al valor por el condado en bienes del área. La enmienda no otorga autoridad independiente para aumentar las tasas tributarias al valor.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que autoriza a la legislatura para permitir que un condado emita bonos o pague/desarrolos a financiar el desarrollo o redesarrollo de un área improductiva, subdesarrollada o deteriorada y dar en prenda del pago de los bonos o pague/desarrolos de la tributación al valor impuestos por el condado en bienes del área. La enmienda no otorga autoridad para aumentar las tasas tributarias al valor."

Propuesta Número 5 (SRJ 26)
La Resolución Conjunta núm. 26 enmendaría la constitución a fin de autorizar a la legislatura para permitir a ciudades y condados celebrar contratos interrelacionados con otras ciudades o condados sin tener que tasar un impuesto al valor y apartar una suma específica de fondos para cubrir gastos a tenor del contrato interrelacionado.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de vo-

tación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que autoriza a la legislatura para permitir a ciudades o condados celebrar contratos interrelacionados con otras ciudades o condados sin imponer tributación o provisión de un fondo de amortización."

Propuesta Número 6 (HJR 109)
La Resolución Conjunta núm. 109 enmendaría la constitución a fin de aumentar la cantidad principal disponible para retirarse cada año del fondo escolar permanente y también aclararía ciertas referencias constitucionales a dicho fondo. El aumento de acceso al principal del fondo estatal en teleseminario para la educación pública se basaría en el otorgamiento de autoridad por la HJR 109 para tomar en cuenta cálculos alternativos de mercado al determinar el monto del principal disponible para distribución del fondo escolar disponible. La HJR 109 también otorgaría autorización para distribuir al fondo escolar disponible ingresos anuales obtenidos de tierras u otros bienes del fondo escolar hasta de trescientos millones de dólares por año.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que aclara referencias al fondo escolar permanente, permitiendo que la Oficina General del Catastro distribuya ingresos procedentes de tierras u otros bienes del fondo escolar permanente al fondo escolar disponible, a fin de proporcionar financiación adicional para la educación pública y disponiendo un aumento al valor de mercado del fondo escolar permanente para fines de permitir un aumento de distribuciones provenientes del fondo escolar disponible."

Propuesta Número 7 (SRJ 28)
La Resolución Senatorial Conjunta núm. 28 enmendaría la constitución añadiendo el Condado de El Paso a la lista de condados autorizados para crear distritos de conservación y reclamación para el desarrollo de parques e instalaciones de recreo que financianse por impuestos.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que autoriza a la legislatura para permitir que distritos de conservación y reclamación del Condado de El Paso ermitan bonos apoyados por impuestos al valor

a fin de financiar el desarrollo y mantenimiento de parques e instalaciones de recreo."

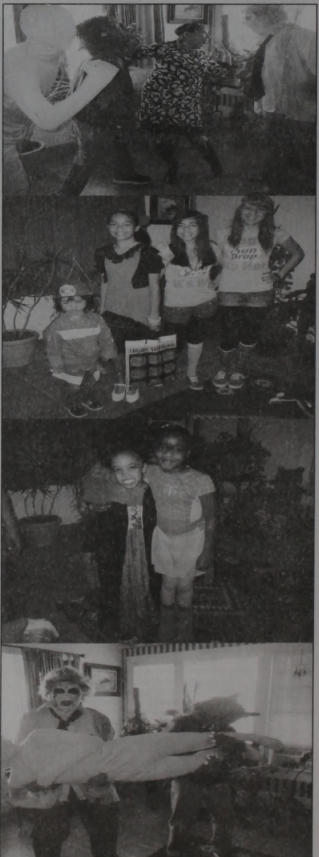
Propuesta Número 8 (SRJ 16)
La Resolución Senatorial Conjunta núm. 16 enmendaría la constitución exigiendo que la legislatura dedique tasación para tributación al valor a tierras de campo abierto dedicadas a fines de administración de aguas, con base en su capacidad productiva.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que dispone la tasación para fines de tributación al valor a tierras de campo abierto dedicadas a fines de administración de aguas con base en su capacidad productiva."

Propuesta Número 9 (SRJ 9)
La Resolución Senatorial Conjunta núm. 9 enmendaría la constitución que autoriza al gobernador, tras recomendación escrita y asesoramiento por parte de la Junta de Indultos y Libertad Condicional, para conceder el indulto, suspensión de la sentencia o continuación de la pena a personas que cumplan con cierto plazo de supervisión comunitaria por adjudicación aplazada.
La enmienda que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que autoriza al gobernador para conceder el indulto a personas que cumplan con cierto plazo de supervisión comunitaria por adjudicación aplazada."

Propuesta Número 10 (SRJ 37)
La Resolución Senatorial Conjunta núm. 37 enmendaría la constitución al ampliar el periodo del plazo no vencido del cargo que causa la renuncia automática de ciertos funcionarios electos de condados o distritos si éstos se postulan a otros cargos para que sea no un año sino un año y treinta días.
La resolución que se propone se imprimirá en la boleta de votación en los siguientes términos: "Enmienda constitucional que cambie la duración del plazo no vencido del cargo que causa la renuncia automática de ciertos funcionarios electos de condados o distritos si éstos se postulan a otros cargos."

Publicado por Hope Andrad, Secretaria de Estado de Texas, www.sos.state.tx.us, 1/80.252.8683

Residence of Overton Neighborhood welcomed the small turn out of Trick-a-Treaters Monday night



Children of immigrants hit an economic ceiling

Reporting from Dos Palos, Calif. — A Salvadoran flag wrapped around his neck to block out the sun, Geremias Romero hunches low to the ground alongside the tractor, following the tractor along rows of cantaloupes.

He reaches into the leafy green rows of fruit, touches a melon to gauge its ripeness, and then tosses it into a cart, where another laborer boxes it. Walk, pick, toss. The pattern goes on all morning.

Harvesting cantaloupes for \$8.25 an hour isn't the job that Romero, 28, dreamed of as a child. Born in Newark, N.J., to immigrant parents from El Salvador, he graduated from high school and has taken classes at the Art Institute of Philadelphia and Merced Community College. He has experience as a special education teacher but, unable to find a teaching job, he's started working in the fields.

"I'd rather keep myself working than get in trouble," he said, wiping his hands on his ripped jeans, stained with grass. "My dad started from nothing. He worked hard, so I don't mind working hard too."

Many young Americans are finding themselves worse off than their parents were at their age, without jobs or working below their skill and education levels. The unemployment rate for 16- to 24-year-olds is 17.4%, up from 10.6% in 2006.

The situation is even tougher for children of immigrants, such as Romero. Their parents paved the way by working tough jobs so their children could get an education and secure their place in the middle class. Now, with middle-class jobs disappearing, many children of immigrants are

settling for the jobs their parents did, even if they are better educated.

"We've never had so many American-born working in the fields," said Joe Del Bosque, the Central Valley farmer who hired Romero and other laborers like him to pick melons. "Farm work

represents a significant waste for a knowledge-based economy."

Only 47% of Americans think their children will have a higher standard of living as adults than they do, down from 62% in 2009, according to a poll done in May on behalf of the Pew Economic Mobility Project.

Concerns about the availability of a middle-class lifestyle are likely to be a hot topic this election season. It has already come up in such diverse forums as Occupy Wall Street and the Republican presidential debates. About half of Americans think the government does more to

hurt people trying to move up the economic ladder than it does to help them, according to the Pew poll. About 80% said the government was doing an ineffective job of helping poor and middle-class Americans.

"There is clearly a demand among voters and working

ogy professor at UC Irvine.

"If I had to update that study, the situation would be much more dire for children of immigrants," Rumbaut said.

In the study, about 24% of young adults born in the U.S. to Mexican parents were high school dropouts, compared with

middle-class ladder are slipping and falling down a rung," said Sylvia Allegretto, a labor economist at the Center on Labor and Employment Dynamics at UC Berkeley.

Decreasing access to the middle class could especially impede economic recovery in states such as California, Florida, New York and Texas, where nearly 60% of young adults are immigrants or children of immigrants.

"A key to the future of California — and to that of a nation being transformed by immigration — will be how the rapidly expanding generation of young adults is incorporated" into its economy, politics and society, Rumbaut wrote.

"For a sizable proportion of the nation's immigrant population, that access is now blocked."

Dorian Alcarzar, 24, doesn't feel as if he's being incorporated into the economy at all. He has a degree in civil engineering from Cal State Long Beach, but he has started applying for low-wage jobs here because he can't find work in his field.

"We came here for his dreams, for the future, for the opportunity, but we don't see that here," said his mother, Aida Hermsolilo, 45.

Alcarzar is considering returning to his mother's home in Mexico, where his cousins are working the jobs they want. His current situation reminds him of visits to Mexico while he was growing up, where family friends who had trained as lawyers worked as street vendors.

"I'm not very optimistic right now," he said. "I feel that we're going to have an economy similar to a Third World country."



is usually the big step for some people to push their kids into the American Dream."

They include Raul Lopez, 23, who worked as a contractor for a utility company during the construction boom but is now back in the fields picking cantaloupes. "We're still struggling, so we have to go where the work is," said Lopez, whose mother, a Mexican immigrant, just passed her U.S. citizenship exam.

Economists worry that this lack of mobility imperils the country's productivity, especially since about a third of American adults ages 18 to 34 are foreign-born or

represents a significant waste for a knowledge-based economy."

Only 47% of Americans think their children will have a higher standard of living as adults than they do, down from 62% in 2009, according to a poll done in May on behalf of the Pew Economic Mobility Project.

Concerns about the availability of a middle-class lifestyle are likely to be a hot topic this election season. It has already come up in such diverse forums as Occupy Wall Street and the Republican presidential debates. About half of Americans think the government does more to

Americans in general for Congress and the president to do something bold to create jobs" said Catherine Singley, senior policy analyst at the National Council of La Raza.

In 2008, there were about 32 million people in the U.S. with either one or two foreign-born parents. They include a wide range of educational and cultural backgrounds, but overall, those ages 18 to 34 lag in reaching traditional adult milestones, including leaving home, finishing school and entering the workforce, according to a 2008 study by Ruben G. Rumbaut, a sociol-

11% of whites with native parentage and 7% of children born in the U.S. to Indian immigrants.

Even education doesn't always help, as some of the fastest-growing sectors in the economy are those that require few skills. Personal service and care jobs, which paid an average of \$25,000 last year, grew 27% over the last decade. Food preparation and service jobs grew 11%. They pay an average of \$21,000 a year, according to the Bureau of Labor Statistics.

"A lot of families who felt at one point that they were on the solid rung of the American

El Editor #1 in news & information!

*Happy 35th Anniversary
Serving the Community!*

ENVOYE TRAVEL

Your American Express Travel Headquarters

HOURS: 8:00-6:00 P.M. MON - FRI (806) 793-3901 1-800-543-1473
SECURITY PARK 3602 B-6 SLIDE RD LUBBOCK, TX

**O.D. KENNY
AUTO PARTS**

Happy 35th Anniversary

THANK YOU!!

Continue informing the community!

**YOUR AUTOMOTIVE PARTS
DISTRIBUTOR**

806-828-6523

**SLATON, TX
MIKE KENNEY**

*¡Felicidades!
Keep Up the
Good Job!*

**John P.
Cervantez**

1904 E. Auburn

806 744-1654

VISIT WITH ME OR CALL FOR ALL
YOUR PHOTOGRAPHY NEEDS!

¡Se Habla Español!



TEE SHIRT PRINTING!!

- * Softball teams
- * Bowling
- * Any sports & activities

Call 806-741-0371



**Questions?
Comments?**

www.eleditor.com

#1 in news & information!

email us @

eleditor@sbglobal.net

**Key
Animal
Clinic**

**5006 50th Street
(806) 792-6226**

Congratulations are in Order.

Another 35 Years!

¡Se Habla Español!

Congratulations
El Editor



**GOMEZ II
BAIL BOND**

715 Broadway - Lubbock, TX

(806) 741-1905

Step Out of Jail - Fast Reliable Service
Serving the entire West Texas

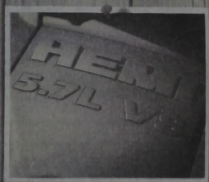


*Carga que recae en la quinta llanta con el sistema estándar. **Reserva de 14 mpg en ciudad a 30 mpg en autopista según estándar de EPA. El vehículo se muestra con equipo estándar. Siempre se carga adecuadamente. Se muestra motor de Laramie Longhorn. Ram y HEMI son marcas registradas de Chrysler Group LLC.



**UN MOTOR HEMI® V8 QUE NO
SÓLO TE AYUDA A HACER
LO QUE TIENES QUE HACER,
SINO A LLEGAR A DONDE
QUIERES LLEGAR.**

**Y ADEMÁS, TE DA HASTA 20 MILLAS
POR GALÓN EN AUTOPISTA.***



**RAM 1500.
A TODO.
CON TODO.**



RAM

ES.RAMTRUCKS.COM/EP